1500/1 Art. 1498

D **Gebrauchsanweisung**
Accu-Pumpe

GB **Operating Instructions**
Battery Pump

F **Mode d’emploi**
Pompe sur accu

NL **Gebruiksaanwijzing**
Accupomp

S **Bruksanvisning**
Batteridriven pump

I **Istruzioni per l’uso**
Pompa a batteria

E **Manual de instrucciones**
Bomba con acumulador

P **Instruções de utilização**
Bomba com acumulador

DK **Brugsanvisning**
Akku-pumpe

GARDENA Pompa a batteria 1500/1

Benvenuti nel giardino GARDENA ...

Prima di mettere in uso la nuova pompa, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.

Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la pompa.

➔ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego

Settore di utilizzo

La pompa a batteria GARDENA è concepita per impiego privato in ambito domestico ed è specificamente studiata per utilizzare agevolmente l'acqua piovana raccolta in appositi serbatoi, quali le cisterne proposte da GARDENA.

La pompa a batteria è idonea per acqua chiara dolce ed è l'ideale per alimentare una lancia da innaffiaggio, svuotare una cisterna o una piscina gonfiabile o riempire comodamente un innaffiatoio.

La pompa è a tenuta stagna e va utilizzata tenendola immersa nell'acqua (profondità max. 1,5 m).

Nota bene

Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

Attenzione! Per ragioni di incolumità personale, la batteria non deve essere utilizzata come fonte di energia per altri impieghi. Parimenti la pompa dev'essere usata esclusivamente con la batteria in dotazione.

2. Avvertenze

➔ **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sulla batteria!**

Attenzione!
Pericolo di incendio – cortocircuito!

➔ **Evitare che oggetti metallici tocchino accidentalmente i contatti.**

Norme di sicurezza per l'uso della batteria

Pericolo di incendio!

➔ Non caricare mai la batteria in prossimità di sostanze acide o di materiali infiammabili.

Pericolo di esplosione!

➔ Non tentare in nessun caso di eliminare la batteria gettandola nel fuoco.

La batteria non è a tenuta stagna, ma può comunque rimanere esposta alla pioggia, appesa alla cisterna per acqua piovana.

Il cavo della batteria non deve essere mai utilizzato per trasportare o fissare la pompa. Per immergere o sollevare la pompa impiegare il tubo di mandata telescopico. In alternativa, per manovrare o assicurare la pompa, usare un cavo d'ancoraggio fissandolo alla maniglia.

Per ricaricare la batteria utilizzare unicamente il caricabatteria NL12 in dotazione. L'impiego di altre unità di ricarica, oltre a non garantire una corretta funzionalità, può risultare pericoloso o lesivo. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti dal tentativo di caricare la batteria con unità diverse da quella indicata.

Non ricaricare la batteria dopo un'esposizione al sole o ad alte temperature.

➔ Prima di procedere alla ricarica, lasciare raffreddare la batteria.

Evitare di effettuare la ricarica sotto i raggi diretti del sole.

➔ Prima di procedere alla ricarica, staccare sempre la batteria dall'attrezzo.

Lo scaricamento completo può danneggiare la batteria.

➔ Ricaricare subito la batteria.

Utilizzare la batteria esclusivamente per alimentare la pompa.

In condizioni particolari può verificarsi una fuoriuscita di liquido, che non è comunque imputabile a difetti di fabbricazione. In caso di contatto procedere come segue:

1. lavare subito con acqua e sapone la zona cutanea interessata
2. neutralizzare l'azione del liquido trattando la parte con aceto o succo di limone
3. qualora il liquido sia venuto a contatto con gli occhi, sciacquarli subito a lungo e abbondantemente con acqua fresca e rivolgersi a un medico.

Controlli preliminari

Prima di ogni impiego, controllare sempre che la pompa sia in buone condizioni (e in particolare verificare cavo e spina).

Non usare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un Centro Assistenza GARDENA.

Norme operative

Evitare nel modo più assoluto il funzionamento a secco!

➔ Se il liquido si esaurisce, la pompa deve essere subito disattivata (posizionare l'interruttore su "0").

➔ Assicurarsi che il livello minimo dell'acqua corrisponda ai dati riportati sulla pompa.

Non far funzionare la pompa quando l'uscita (lato mandata) è chiusa.

Interruttore termico di sicurezza

In caso di sovraccarico, la pompa si arresta grazie al salvamotore termico incorporato nella batteria e riprende a funzionare automaticamente a raffreddamento avvenuto (vedi **6. Anomalie di funzionamento**).

Deaerazione automatica

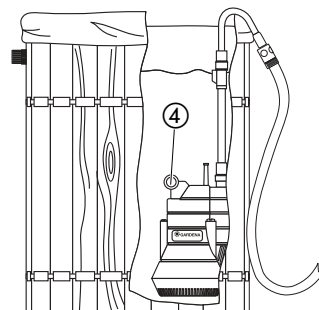
La pompa è dotata di un sistema di deaerazione automatica per l'eliminazione di eventuali bolle d'aria formatesi all'interno.

3. Installazione

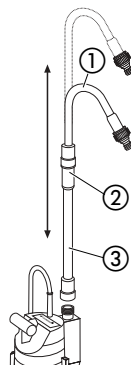
La pompa a batteria è dotata di un tubo di mandata telescopico, rigido, con la parte terminale ricurva ed equipaggiata con una presa rubinetto: ciò consente di appendere la pompa al bordo della cisterna e di collegare in un attimo il tubo da giardino impiegando un raccordo rapido GARDENA: **art. (2)915/2025** per tubi da 13 mm (1/2"), **art. (2)916/2026** per tubi da16 mm (5/8") e **art. 2817** per tubi da 19 mm (3/4").

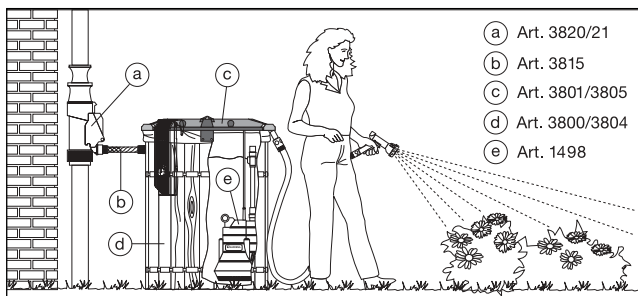
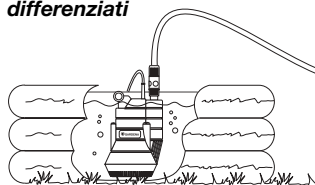
L’utilizzo di un tubo da 19 mm (3/4”) comporta un miglior flusso d’acqua: grazie al diametro maggiore, infatti, si ha una minor perdita di carico e una pressione più elevata.

Il tubo da 1/2“ non deve superare i 20 m di lunghezza.

Posizionamento della pompa nella cisterna

1. Avvitare il tubo telescopico ① sulla pompa.
2. Sbloccare la ghiera di fissaggio ② del tubo telescopico.
3. Adattare il tubo telescopico ③ all’altezza del serbatoio. *La sua lunghezza è regolabile da 39 a 62 cm.*
4. Serrare a mano la ghiera di fissaggio ②.

Il manico telescopico ③ deve essere regolato in modo tale che la pompa stia appesa al bordo della cisterna rimanendo immersa nell’acqua senza poggiare sul fondo, dove potrebbe essersi depositato dello sporco.

Per i serbatoi più profondi (max. 1,5 m), è necessario far passare nel foro della maniglia ④ un cavo di ancoraggio.

Soluzione completa:

(a) Filtro deviatore per pluviale GARDENA **art. 3820 / 3821**
(b) Set di raccordo per cisterna GARDENA **art. 3815**
(c) Coperchio per cisterna GARDENA **art. 3801 / 3805**
(d) Cisterna per acqua piovana GARDENA **art. 3800 / 3804**
(e) Pompa a batteria GARDENA **art. 1498**

Impieghi differenziati

Nel caso in cui si voglia utilizzare la pompa a batteria altrimenti, ad esempio per svuotare una piscina gonfiabile, si può smontare il tubo di mandata telescopico e al suo posto, sull’uscita della pompa, si può avvitare direttamente la presa rubinetto in dotazione per collegare in un attimo, tramite un raccordo rapido GARDENA, il tubo da giardino da 13 mm (1/2”), 16 mm (5/8”) o 19 mm (3/4”).

4. Messa in uso

Carica della batteria

La batteria deve essere ricaricata esclusivamente con il caricabatteria in dotazione NL-12.

Durante la ricarica della batteria non è possibile utilizzare la pompa!

Per motivi di sicurezza la batteria esce dalla fabbrica solo parzialmente carica. Prima della messa in uso deve quindi essere messa sotto carica. In ogni caso tenere presente che gli accumulatori al nickel-cadmio col tempo si scaricano da soli: pertanto, se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo, si dovrà comunque procedere a una completa ricarica della batteria.

Prima di procedere alla ricarica, assicurarsi che la superficie esterna e i contatti della batteria siano ben puliti e asciutti.

1. Inserire il caricabatteria ⑤ in una presa di corrente (230 V AC).
2. Inserire lo spinotto ⑥ del caricabatteria nell'apposita presa ⑦ della batteria ⑧. *La batteria inizia a caricarsi.*
3. Terminata l'operazione, scollegare lo spinotto ⑥ del caricabatteria dalla batteria e staccare il caricabatteria ⑤ dalla presa di corrente.

Il tempo necessario per la prima carica è di ca. 24 ore.
Il tempo necessario per le ricariche successive varia da 12 a 24 ore a seconda dello stato iniziale.

La batteria raggiunge il rendimento ottimale solo dopo essere stata caricata e scaricata più volte (ca. 5).

Prelievo dell'acqua dalla cisterna

1. Inserire il cavo di alimentazione ⑨ della pompa nell'apposita presa ⑩ della batteria.
2. Appendere la pompa al bordo della cisterna regolando opportunamente il tubo telescopico ①.
3. Usando l'apposita clip ⑪ agganciare la batteria all'esterno della cisterna **– oppure –** per evitare il rischio che cada in acqua, fissarla al muro.
4. Girare l'interruttore ⑫ della batteria sul numero corrispondente al livello richiesto (da 1 a 3) in base all'impiego desiderato. La pompa entra in funzione.

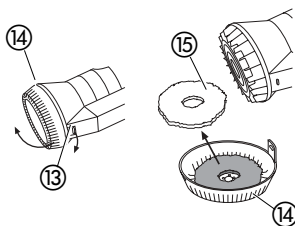
	Impiego	**Mandata max. (con una carica)**	**Durata max della batteria**
Livello 0 : spenta	-	-	-
Livello 1 : basso	ad es., per svuotare una piscina gonfiabile	400 l *	60 minuti
Livello 2 : medio	ad es., per usare una lancia da innaffiaggio	330 l *	40 minuti
Livello 3 : alto	ad es., per pulire un attrezzo da giardino	220 l *	20 minuti

*Il dato si riferisce all'impiego di 20 m di tubo da 1/2“ e della lancia GARDENA art.1906.

Usando la pompa, la batteria si riscalda: ciò non pregiudica assolutamente la sua funzionalità e durata.

I

5. Manutenzione

Pulizia del filtro

La pompa a batteria GARDENA non necessita di manutenzione. Come unica avvertenza, viste le impurità contenute nell'acqua piovana, si raccomanda di procedere regolarmente alla verifica e, in caso, alla pulizia del filtro incorporato.

La pompa non deve essere assolutamente utilizzata senza filtro!

1. Sbloccare a mano la linguetta ⑬ che tiene fermo il piede aspirante ⑭.
2. Estrarre il filtro ⑮ dal piede aspirante e lavarlo bene sotto l'acqua corrente.
3. Ricollocare il filtro ⑮ nella sua sede e rimontare il piede aspirante ⑭ sulla pompa.

Pulizia della batteria

Non mettere mai la batteria sotto l'acqua corrente!

➔ Per pulire la batteria utilizzare un panno morbido e asciutto.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua.	L'aria non può fuoriuscire perché il tubo di mandata è chiuso o strozzato.	➔ Liberare la mandata (ad es., aprendo i terminali o distendendo bene il tubo).
	Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.	➔ Attendere max. 60 secondi che il sistema automatico di deaerazione liberi la pompa dall'aria. Se ciò non avviene, staccare e poi riavviare la pompa.
	Il filtro / il piede aspirante è ostruito.	➔ Pulire il filtro (vedi **5. Manutenzione**).
	La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento).	➔ Immergere meglio la pompa. Il livello minimo dell'acqua è di 5,5 cm.
La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente.	E' intervenuto l'interruttore termico di sicurezza che ha disattivato la pompa.	➔ Pulire il filtro (vedi **5. Manutenzione**). Controllare la temperatura dell'acqua (max. 35 °C).
	I collegamenti elettrici sono interrotti.	➔ Controllare cavo e connessioni elettriche.
La pompa è in funzione, ma la mandata diminuisce di colpo.	Il filtro / il piede aspirante è ostruito.	➔ Pulire il filtro (vedi **5. Manutenzione**).
	La batteria si è scaricata.	➔ Ricaricare la batteria (vedi **4. Messa in uso**).

Attenzione! Il corpo della pompa è sigillato. Eventuali interventi sulla parte elettrica devono essere effettuati esclusivamente da un Centro assistenza GARDENA.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza GARDENA.

7. Interventi di fine stagione

Per questioni di sicurezza la pompa va riposta sempre scollegata dalla batteria.

1. Estrarre la pompa dal serbatoio e staccarla dalla batteria.
2. Ricaricare la batteria (vedi 4. **Messa in uso**).
3. Riporre pompa e batteria in luogo asciutto, protetto dal gelo e lontano dalla portata dei bambini.

Per garantirne la massima durata nel tempo, la batteria va ricaricata completamente prima di essere riposta.

Smaltimento della batteria

Le batterie al nickel/cadmio, una volta esaurite, non devono essere gettate insieme ai normali rifiuti domestici.

➔ Si raccomanda di riporle negli appositi cassonetti di raccolta.

8. Dati tecnici

Articolo	Pompa	Batteria
Potenza nominale	60 W	
Mandata max.	1500 l/h (livello 2)	
Pressione / Prevalenza max.	1,1 bar / 11 m (livello 2)	
Immersione max.	1,5 m	
Livello minimo dell’acqua per l’avviamento	ca. 5,5 cm	
Peso	1,3 kg (senza tubo telescopico)	0,8 kg
Temperatura max. dell’acqua	35 °C	
Tensione / Capacità		12 V (NiCd) / 1,8 Ah
Numero di ricariche		ca. 1.000

9. Informazioni utili

Servizio Clienti

In caso di di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service - Via F. De Sanctis, 38 - 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 - numero verde 800-012024 - fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina e il filtro, in quanto parti soggette a usura, non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.
La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D ***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB ***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F ***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l’un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL ***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S ***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I ***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l’intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E ***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P ***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK ***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes:	Accu-Pumpe
Description of the unit:	Battery Pump
Désignation du matériel :	Pompe sur accu
Omschrijving van het apparaat:	Accupomp
Produktbeskrivning:	Batteridriven pump
Descrizione del prodotto:	Pompa a batteria
Descripción de la mercancía:	Bomba con acumulador
Descrição do aparelho:	Bomba com acumulador
Beskrivelse af enhederne:	Akku-pumpe

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:		Art. nr.:	
Typ:	1500/1	Art. nr.:	1498
Modello:		Art.:	
Tipo:		Art. Nº:	
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	98/37/EG
Directives européennes :	
EU-richtlijnen:	89/336/EG
EU direktiv:	
Direttive UE:	73/23/EG
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	93/68/EG
EU Retningslinier:	

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Year of CE marking:	
Date d'apposition du marquage CE :	
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
CE-Märkningsår:	2003
Anno di rilascio della certificazione CE:	
Colocación del distintivo CE:	
Ano de marcação pela CE:	
CE-Mærkningsår:	

Thomas Heinl

Ulm, den 11.06.2002	Technische Leitung
Ulm, 11.06.2002	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 11.06.2002	Direction technique
Ulm, 11-06-2002	Hoofd technische dienst
Ulm, 2002.06.11	Technical Director
Ulm, 11.06.2002	Direzione Tecnica
Ulm, 11.06.2002	Dirección Técnica
Ulm, 11.06.2002	Director Técnico
Ulm, 11.06.2002	Teknisk direktør

Pumpen-Kennlinie:

Performance characteristics

Courbes de performance

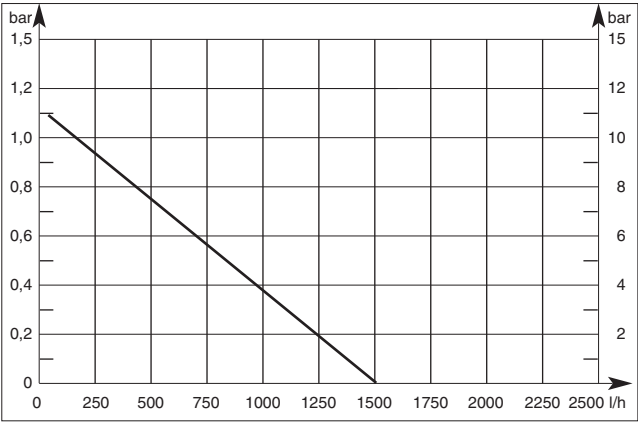
Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Ydelses karakteristika

Deutschland
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (0731) 490-123
Reparaturen: (0731) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1498-01.960.01/0031

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com